

# Освіта в Кракові



Незалежно від того, де народилася дитина і чи володіє вона польською мовою, вона має право на освіту і підлягає обов'язковій шкільній освіті (до закінчення початкової школи) і має зобов'язання з навчання (до 18 років).

**Важливо: Щоб дитина, що прибуває з-за кордону, могла отримати освіту відповідно до правил, що діють по відношенню до польських дітей, вона повинна мати законне місце проживання на території Республіки Польща.**

Основним законом, що гарантує всім дітям безкоштовний доступ до освіти в Польщі, є Конституція Республіки Польща і Конвенція з прав дитини. Навчання осіб, які прибувають з-за кордону, регулюється, зокрема, положеннями закону від 14 грудня 2016 року – Закон про освіту (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 910 зі зм.) та Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283).

Каталог нормативно-правових актів доступний тут:

[Закон від 14 грудня 2016 року – Закон про освіту \(Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082 зі зм.\)](#)

[Закон від 26 січня 1982 року – Карта викладача \(Законодавчий вісник, 2019 р., поз. 2215 зі зм.\)](#)

[Закон про систему освіти від 7 вересня 1997 року \(Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1327\)](#)

[Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн \(Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283\).](#)

[Розпорядження міністра національної освіти від 18 серпня 2017 р. про умови та способи виконання дитячими садками, школами та державними установами завдань, що дозволяють підтримувати почуття національної, етнічної та мовної ідентичності учнів, які належать до національних і етнічних меншин і спільнот, які використовують регіональну мову \(Законодавчий вісник, 2017 р., поз. 1627\)](#)

[Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2019 р. про додаткове фінансування підвищення кваліфікації викладачів, докладних цілях професійного навчання, а також порядок і умови направлення викладачів на професійне навчання \(Законодавчий вісник, 2019 р., поз. 1653\).](#)

[Розпорядження міністра національної освіти від 7 вересня 2017 р. про рішення і висновки компетентних комісій, що діють в державних психолого-педагогічних консультаціях \(Законодавчий вісник, 2017 р., поз. 1743\);](#)

[Розпорядження міністра національної освіти від 9 серпня 2017 р. про умови організації навчання, виховання і догляду за дітьми та підлітками з обмеженими можливостями, соціально дезадаптованими і такими, що піддаються ризику соціальної дезадаптації \(Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1309\).](#)

[Розпорядження міністра національної освіти від 14 квітня 1992 р. про умови і порядок організації релігійної освіти в державних дитячих садках і школах \(Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 983\).](#)

[Постанова № LXVI/1649/17 Міської ради Кракова від 15 березня 2017 р. про подання заяв про прийом в державні дитячі садки, початкові і середні школи, що знаходяться у веденні Міської гміни Кракова.](#)

[Постанова № LXVI/1650/17 Міської ради Кракова від 15 березня 2017 р. про визначення критеріїв прийому до дитячих садків, що знаходяться у віданні органів місцевого самоврядування, на другому етапі процедури прийому та документи, необхідні для підтвердження цих критеріїв \(зі змінами\)](#)

[Постанова № LXVI/1651/17 Міської ради Кракова від 15 березня 2017 р. про визначення критеріїв прийому в початкові школи, що знаходяться у віданні органів місцевого самоврядування, для кандидатів, які подають заяву про прийом в початкову школу, відмінну від школи, розташованої за місцем їх проживання, та необхідні документи для підтвердження цих критеріїв](#)

[Розпорядження № 99/2021 Мера міста Кракова від 15 січня 2021 р. про встановлення термінів прийому на навчання та додаткових процедур, зокрема термінів подачі документів, на 2021/2022 навчальний рік, для дитячих садків і дошкільних відділень в початкових школах, керівним органом яких є Міська гміна Кракова](#)

[Розпорядження № 161/2021 Мера міста Кракова від 25 січня 2021 р. про встановлення термінів прийому на навчання та додаткових процедур, зокрема термінів подачі документів, на 2021/2022 навчальний рік, для перших класів початкових шкіл, керівним органом яких є Міська гміна Кракова](#)

[Розпорядження № 1094/2021 Мера міста Кракова від 22 квітня 2021 р. про план додаткового фінансування форм підвищення кваліфікації викладачів на 2021 рік і визначення правил надання додаткового фінансування викладачам, які працюють в школах і установах, що знаходяться у веденні Міської гміни Кракова.](#)

### Як виглядає освіта в Польщі з точки зору віку дитини?

вік	зобов'язання		місце виконання
	навчання в школі	навчання	
0-3	ні	ні	діти до 3 років можуть відвідувати <a href="#">ясла і дитячі клуби</a> , що не є <a href="#">установами системи освіти</a> , вони є необов'язковими і платними
3-5	ні	ні	в дитячому садку
6	так		в дитячому садку або в школі (річна підготовка до дитячого садка, так званий нульовий клас)
7-15	так		в початковій школі

Urząd Miasta Krakowa  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



15-18		так	в середній школі (в ліцеї, технікумі або професійному училищі) або у позашкільній формі (наприклад, професійне навчання у роботодавця)
18+			в середній школі або училищі для дорослих

Для запису дитини до школи необхідно зв'язатися з обраною вами школою і запросити обов'язкові документи. Найчастіше потрібно надати дані дитини (ім'я, прізвище, дату народження, серію і номер документа, що посвідчує особу), імена та прізвища батьків, адресу електронної пошти і номер телефону батьків.

До письмової заяви необхідно додати **довідку з місця проживання** батьків і дитини.

*Школа має право встановлювати свій зразок звернення або зразок заяви.*

### **Діти у віці 3-6 років – дошкільна освіта і обов'язкова річна дошкільна підготовка**

Дитина у віці 3-5 років має право на дошкільну освіту. А дитина у віці 6 років повинна пройти річну дошкільну підготовку.

Дошкільна освіта надається в таких установах, як:

- дитячі садки (державні, приватні),
- дошкільні відділення в початкових школах (державні, приватні),
- комплекси дошкільної освіти (приватні),
- дошкільні пункти (приватні).

Документи\*:

1. свідоцтво, довідка або інший документ, що підтверджує закінчення школи або чергового етапу навчання за кордоном, або
2. свідоцтво, довідка або інший документ, виданий навчальним закладом, що знаходиться за кордоном, що підтверджує відвідування учнем, який прибув з-за кордону, навчального закладу за кордоном, і в якому зазначено клас або етап освіти, який учень закінчив в школі за кордоном, і документ, що підтверджує загальну кількість років навчання в школі, або письмова заява про загальну кількість років навчання в школі учня, надана батьками учня або повнолітнім учнем, якщо неможливо визначити загальну кількість років навчання на підставі свідоцтва, заяви або іншого документа

§ 2 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)

Державний дитячий садок (що знаходиться або що не знаходиться у віданні органів місцевого самоврядування)	Приватний дитячий садок
<b>Скільки коштують відвідини дитячого садка дитиною?</b>	
Для дитини у віці 3-5 років – 5 годин безкоштовно і 1 злотий за кожну розпочату годину. Для дитини у віці 6 років перебування в дитячому садку є безкоштовним.  Харчування оплачується батьками.	Батьки вносять так звану плату за навчання, в деяких випадках також плату за запис до навчального закладу, розмір якої визначає директор або орган, у веденні якого знаходиться дана установа.

Urząd Miasta Krakowa  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



<p>Деякі додаткові заняття, організовані за бажанням батьків в неробочий час дитячого садка, можуть бути платними, але є і безкоштовні заняття, тобто такі, що фінансуються з коштів Міської гміни Кракова (в дитячих садках, що перебувають у віданні органів самоврядування).</p>	<p>Харчування оплачується батьками.</p> <p>Деякі додаткові заняття, що організовуються в дитячому садку за бажанням батьків, можуть бути платними.</p>
<p>Як записати дитину в дитячий садок?</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дитина, яка прибула з-за кордону, приймається <b>на новий навчальний рік</b> на умовах і відповідно до процедури прийому на навчання, яка починається 1 березня. Детальна інформація, а також можливість запису доступна на вебсайті Освітнього порталу у вкладці ПРИЙОМ НА НАВЧАННЯ в модулі <u>FORMICO</u>;</li> <li>• Дитина, яка прибула з-за кордону <b>впродовж шкільного року</b>, приймається в державний дитячий садок, дошкільне відділення в початковій школі або в іншу установу дошкільної освіти на підставі рішення, відповідно, директора дитячого садка, школи або особи, яка керує державною чи іншою установою дошкільної освіти, <b>відповідно до наявності вільних місць.</b></li> </ul> <p>Якщо у дитини немає номера PESEL, необхідно повідомити про це директору дитячого садка, куди батьки хочуть записати дитину.</p>	<p>Кожен приватний дитячий сад встановлює свої правила прийому. Якщо пропозиція дитячого садка влаштовує батьків, і в дитячому садку є вільні місця, дитина може бути прийнята в дитячий садок в будь-який час.</p>

### Діти у віці від 7 до 15 років – виконання зобов'язання з освіти

Прийом на новий навчальний рік до:

1. І класу державної початкової школи, для котрої встановлений район, **за місцем проживання учня –відповідно до компетенцій керівного органу, що означає, що районна школа зобов'язана прийняти дитину.** Детальна інформація, зокрема перелік документів,\* а також можливість прийому на навчання доступна на вебсайті Освітнього порталу у вкладці ПРИЙОМ НА НАВЧАННЯ в модулі ELEMENTO;  
(ст. 133 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))

2. I класу державної початкової школи, окрім школи, розташованої за місцем проживання учня, – **за умови наявності в школі вільних місць**. Детальна інформація, зокрема перелік документів,\* а також можливість прийому на навчання доступна на вебсайті Освітнього порталу у вкладці ПРИЙОМ НА НАВЧАННЯ в модулі ELEMENTO;  
(ст. 133 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))
  3. I класу міжнародного відділення в державній початковій школі на підставі позитивного результату тесту з мовної підготовки\*\* **за умови наявності в школі вільних місць – в 2021/2022 навчальному році такі відділення не функціонують в Міській гміні Кракова**;  
(ст. 138 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))
  4. VII класу двомовного відділення в державній загальній початковій школі на підставі документів\* і на підставі позитивного результату тесту з мовної підготовки\*\*, **за наявності в школі вільних місць**.  
(ст. 139 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))
- Початкові школи, в яких є двомовні відділення:**
- Початкова школа № 24 в Шкільно-дошкільному комплексі № 11 вул. Александри 17, 30-837 Краків,
  - Початкова школа № 155, мкр. 2 Авіаційного полку 21, 31-869 Краків,
  - Початкова школа № 68 в Шкільно-дошкільному комплексі № 2, вул. Пожечкова 3, 31-234 Краків,
  - Початкова школа № 33, вул. Конарського 4, 30-049 Краків,
  - Початкова школа № 35 в Комплексі загальноосвітніх шкіл № 7, вул. Злоти Руг 30, 30-095 Краків.
5. I класу державної початкової спортивної школи, державної початкової школи спортивної підготовки, спортивного відділення в загальній державній початковій школі або відділення школи спортивної підготовки в загальній державній початковій школі або до класу вище, ніж I в цих школах, якщо навчання даному виду спорту починається в цьому класі, після дотримання умов (стан здоров'я, що дозволяє їм приступити до навчання в школі або відділенні, підтверджений медичною довідкою, виданою лікуючим лікарем, отримання позитивних результатів випробувань з фізичної підготовки), **за умови наявності в школі вільних місць**. Детальна інформація та можливість прийому на навчання доступні на вебсайті Освітнього порталу у вкладці ПРИЙОМ НА НАВЧАННЯ в модулі ELEMENTO (посилання).

## Початкові спортивні школи та школи зі спортивними відділеннями:

### 1. початкові спортивні школи:

- Початкова школа № 75 в Комплексі загальноосвітніх шкіл спортивної підготовки, вул. Гроховська 20, Краків,
- Початкова школа № 87 в Комплексі загальноосвітніх спортивних шкіл № 2, мкр. Театральне 35,

### 2. зі спортивними відділеннями:

- Початкова школа № 37, мкр. Стальове 18, Краків,
- Початкова школа № 88, мкр. Шкляне Доми 2, Краків,
- Початкова школа № 26, вул. Ігнація Красицького 35, Краків,
- Початкова школа № 113, вул. Петра Стахевича 33, Краків,
- Початкова школа № 153, в Шкільно-дошкільному комплексі № 8, вул. На Блоне 15д, Краків,
- Початкова школа № 100, мкр. Альбертинське 36, Краків,
- Початкова школа № 31, вул. Болеслава Пруса 18, Краків,
- Початкова школа № 155, мкр. 2 Авіаційного полку 21, Краків,
- Початкова школа № 25, вул. Командосув 29, Краків,
- Початкова школа № 91, мкр. Хандльове 4, Краків,
- Початкова школа зі спортивними відділеннями № 5, ал. Київська 8, Краків,
- Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 158, вул. Стронкова За, Краків,
- Початкова школа № 149, вул. Францишека Буяка 15, Краків,
- Початкова школа № 52 мкр. Дивізіону 303 корп. 6б, Краків,

*(ст. 137 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*

## Приєм на навчання під час навчального року

- Учень, який прибув з-за кордону **під час навчального року**, направляєється до відповідного класу або приймається до:
  1. II-VIII класу державної початкової школи, для котрої було встановлено район, **за місцем проживання учня – відповідно до повноважень керуючого органу, на підставі документів\***, що означає, що районна школа зобов'язана прийняти дитину; *(ст. 133 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*
  2. II-VIII класу державної початкової школи, окрім школи, розташованої за місцем проживання учня, – на підставі документів\*, **за умови наявності в школі вільних місць**;

*(ст. 133 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*

3. II-VIII класу міжнародного відділення в державній загальній початковій школі на підставі документів\* і позитивного результату тесту з мовної підготовки\*\* **за умови наявності в школі вільних місць – в 2021/2022 навчальному році такі відділення не функціонують в Міській гміні Кракова;**

*(ст. 138 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*

4. VIII класу двомовного відділення в початковій загальній школі на підставі документів\* і на підставі позитивного результату тесту з мовної підготовки\*\*, **за умови наявності в школі вільних місць.**

*(ст. 139 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*

#### **Початкові школи з двомовними відділеннями:**

- Початкова школа № 24 в Шкільно-дошкільному комплексі № 11 вул. Александри 17, 30-837 Краків,
- Початкова школа № 155, мкр. 2 Авіаційного полку 21, 31-869 Краків,
- Початкова школа № 68 в Шкільно-дошкільному комплексі № 2, вул. Пожечкова 3, 31-234 Краків,
- Початкова школа № 33, вул. Конарського 4, 30-049 Краків,
- Початкова школа № 35 в Комплексі загальноосвітніх шкіл № 7, вул. Злоти Руг 30, 30-095 Краків.

5. II-VIII класу державної початкової спортивної школи, державної початкової школи спортивної підготовки, спортивного відділення в загальній державній початковій школі на підставі документів\* і після дотримання умов (стан здоров'я, що дозволяє їм приступити до навчання в школі або відділенні, підтверджений медичною довідкою, виданою лікуючим лікарем, отримання позитивних результатів випробувань з фізичної підготовки), **за умови наявності в школі вільних місць.**

*(ст. 137 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 4 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*

Документи\*:

**Urząd Miasta Krakowa**  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



1. свідоцтво, довідка або інший документ, що підтверджує закінчення школи або чергового етапу навчання за кордоном, або
2. свідоцтво, довідка або інший документ, виданий навчальним закладом, що знаходиться за кордоном, що підтверджує відвідування учнем, який прибув з-за кордону, навчального закладу за кордоном, і в якому зазначено клас або етап освіти, який учень закінчив в школі за кордоном, і документ, що підтверджує загальну кількість років навчання в школі, або письмова заява про загальну кількість років навчання в школі учня, надана батьками учня або повнолітнім учнем, якщо неможливо визначити загальну кількість років навчання на підставі свідоцтва, заяви або іншого документа

(§ 2 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)

\*\* У кожній державній школі, де реалізується навчальна програма, вимагається, щоб учні мали певні індивідуальні здібності, але при цьому ступінь підготовки учня до цієї освіти не впливає з документів, при наборі в неї можуть враховуватися результати, отримані після здачі:

- тестів з мовної підготовки,
- тестів зі здібностей в тій чи іншій галузі,
- тестів з мовної компетенції
- тестів на наявність здібностей або підготовки за даною спеціальністю і
- випробувань з фізичної підготовки.

Директор школи приймає рішення про дати та осіб, які проводять вищевказані тести або випробування з фізичної підготовки.

(§ 10 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)

Учень, який прибуває з-за кордону, може бути направлений для вступу до відповідного класу або на відповідний семестр чи курс навчання і прийнятий до державної школи (не районної початкової школи, загальноосвітнього ліцею, технікуму, професійної школи I рівня навчання, початкової школи, де реалізується навчальна програма, що вимагає особливих індивідуальних здібностей, класу попереднього навчання в середній школі, до двомовної середньої школи, двомовного або міжнародного відділення в загальній середній школі, середній спортивній школі, середній школі спортивної підготовки, спортивного відділення в середній школі або відділення спортивної підготовки в такій школі, до художньої школи або загальної художньої установи), також з урахуванням віку учня або висновку батьків учня чи повнолітнього учня, вираженого в усній або письмовій формі.

(§ 11 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))

Додаткова інформація:

1. У разі відсутності номера PESEL необхідно повідомити про це директору дитячого садка/школи, куди батьки хочуть записати дитину, і попросити його присвоїти дитині тимчасовий номер PESEL (стосується **тільки** прийому до дитячого садка чи школи)
2. Щоб знайти районну (окружну) школу, слід скористатися пошуковою системою, доступною тут: <https://krakow.elemento.pl/elemento-parents/directory/regionSearch.action?historyItem.level=0&historyItem.title=Szko%C5%82a+obwodo>

Urząd Miasta Krakowa  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)





ва Достатньо ввести номер будинку і назву вулиці, на якій мешкає дитина. Система автоматично показує номер, адресу і найважливішу інформацію про школу.

3. В кінці 8-го класу початкової школи учні здають загальнонаціональний внутрішній іспит – **докладніше у вкладці – Обов'язкові іспити на окремих етапах здобуття освіти**

4. Перелік всіх шкіл і дитячих садків у Кракові вказано тут:

[https://portaledukacyjny.krakow.pl/195716,artykul,krakowskie\\_szkoly.html](https://portaledukacyjny.krakow.pl/195716,artykul,krakowskie_szkoly.html)

[https://www.bip.krakow.pl/?dok\\_id=27316](https://www.bip.krakow.pl/?dok_id=27316)

Перелік шкіл і освітніх установ – Управління освіти в Кракові

## Діти і молодь у віці від 15 до 18 років – Виконання зобов'язання з навчання

**До віку 18 років в Польщі діє зобов'язання з навчання, яке може здійснюватися в середній школі або в формі професійної підготовки у роботодавця.**

Типи середніх шкіл:

- 4-річний загальноосвітній ліцей
- 5-річний технікум
- 3-річна професійна школа (I рівня)
- 2-річна професійна школа (II рівня).

## Прийом учнів до середньої школи

**Дитина виконувала зобов'язання з навчання у школі в Польщі:**

Учень-іноземець, який закінчив початкову школу в Польщі і склав іспит за восьмий клас, бере участь в електронному прийомі в середню школу. Детальна інформація, зокрема перелік документів, опублікована на Освітньому порталі міста Кракова у вкладці Прийом на навчання.

**Дитина не закінчила восьмий клас в Польщі і не склала іспит за восьмий клас:**

В даному випадку, **за умови наявності в школі вільних місць**, учень направляє до відповідного класу або на відповідний семестр і приймається до:

**1. державного загальноосвітнього ліцею** – на підставі документів\*

*(ст. 134 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 6*

*Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

**2. державного технікуму і державної професійної школи I рівня** – на підставі:

- а) документів\*,
- б) медичної довідки про відсутність протипоказань за станом здоров'я для проходження практичного навчання з професії,
- в) у випадку учнів школи, що здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено підготовку моряків, – медичної довідки, виданої у вигляді висновку про стан здоров'я, що підтверджує придатність до роботи на судні,
- г) у випадку учнів навчального закладу, який здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено підготовку водіїв транспортних засобів, – медичної довідки, виданої у вигляді висновку про стан здоров'я, що підтверджує придатність до керування транспортними засобами,

е) у випадку учнів навчального закладу, що здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено підготовку водіїв транспортних засобів категорії С або С + Е, – довідки від психолога про відсутність психологічних протипоказань до керування транспортними засобами.

*(ст. 134 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 6*

*Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

### **3. державної професійної школи II рівня – на підставі:**

#### **а) документів:**

– свідоцтва або іншого документа, виданого за кордоном, визнаного документами, що підтверджують в Республіці Польща базову професійну освіту, або

– адміністративного рішення, що набрало чинності, про підтвердження в Республіці Польща базової професійної освіти,

#### **б) медичної довідки,**

с) у випадку учнів навчального закладу, що здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено навчання відповідно до вимог, зазначених у Міжнародній конвенції про вимоги до підготовки, атестації та несення вахти моряками, – медичної довідки, виданої у вигляді довідки про стан здоров'я, про придатність до виконання роботи на судні,

д) у випадку учнів навчального закладу, який здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено підготовку водіїв транспортних засобів, – медичної довідки, виданої у вигляді висновку про стан здоров'я, що підтверджує придатність до керування транспортними засобами,

е) у випадку учнів навчального закладу, що здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено підготовку водіїв транспортних засобів категорії С або С + Е, – довідки від психолога про відсутність психологічних протипоказань до керування транспортними засобами.

*(ст. 135 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 6*

*Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

### **4. державного училища – на підставі:**

#### **а) документів:**

– свідоцтва або іншого документа, виданого за кордоном, що підтверджує в Республіці Польща середню освіту або право на подачу заяви про прийом на навчання, або

– свідоцтва або іншого документа, виданого за кордоном, визнаного документами, що підтверджують в Республіці Польща середню або середню професійну освіту, або право на подачу заяви про прийом на навчання, або

– адміністративного рішення, що набрало чинності, про підтвердження в Республіці Польща середньої або професійної середньої освіти або про право на подачу заяви про прийом на навчання, або

– свідоцтва або іншого документа, виданого за кордоном, визнаного шляхом нострифікації до 31 березня 2015 року, як еквівалента атестата про закінчення середньої школи, атестата про закінчення загальноосвітнього ліцею, свідоцтва про закінчення профільного ліцею або свідоцтва про закінчення технікуму,

**Urząd Miasta Krakowa**

**WYDZIAŁ EDUKACJI**

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



- b) медичної довідки про відсутність протипоказань за станом здоров'я для проходження практичного навчання з даної професії,
- c) у випадку учнів навчального закладу, що здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено навчання відповідно до вимог, зазначених у Міжнародній конвенції про вимоги до підготовки, атестації та несення вахти моряками, – медичної довідки, виданої у вигляді довідки про стан здоров'я, про придатність до виконання роботи на судні,
- d) у випадку учнів навчального закладу, який здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено підготовку водіїв транспортних засобів, – медичної довідки, виданої у вигляді висновку про стан здоров'я, що підтверджує придатність до керування транспортними засобами,
- e) у випадку учнів навчального закладу, що здійснює професійне навчання, для якого в рамках основної навчальної програми професійної освіти передбачено підготовку водіїв транспортних засобів категорії C або C + E, – довідки від психолога про відсутність психологічних протипоказань до керування транспортними засобами,
- f) у випадку учнів навчального закладу, в якому навчальна програма вимагає від кандидатів наявності певних індивідуальних здібностей або підготовки, необхідної для даної професії, можливе прийняття до уваги результатів перевірки здібностей або підготовки, що необхідні\*\* для даної професії, якщо така перевірка передбачена в такому навчальному закладі.

*(ст. 136 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 6*

*Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

В училище може вступати випускник ліцею, технікуму та професійної школи II рівня (іспит на атестат зрілості не вимагається). Термін навчання в училищі складає від 1 року до 2,5 років. Учні училищ здають такі самі професійні іспити, що й учні професійних шкіл I рівня та технікумів і після складання іспитів отримують диплом, який підтверджує професійну кваліфікацію.

- 5. державної середньої школи** (тобто загальноосвітнього ліцею, технікуму, професійної школи I і II рівня), в якій навчальна програма, реалізована в школі або її відділенні, вимагає, щоб учні мали певний індивідуальний рівень підготовки на підставі результатів, отриманих в ході випробування на професійні здібності\*\*, і після виконання умов, необхідних для цих навчальних закладів і детально описаних вище.  
*(ст. 134 і 135 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082), а також § 6 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*
- 6. вступного класу в державній середній школі** на підставі позитивного результату тесту з мовної підготовки\*\*, а також після виконання загальних умов прийому на навчання до навчальних закладів такого типу, детально описаних вище.  
*(ст. 140 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082), а також § 6 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

7. **державної двомовної середньої школи, двомовного або міжнародного відділення в державній середній школі** на підставі позитивного результату тесту з мовної підготовки\*\*, а також після виконання загальних умов прийому на навчання до навчальних закладів такого типу, детально описаних вище.  
*(ст. 140 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) а також § 6 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

**У наступних середніх школах Кракова функціонують двомовні відділення:**

- VI загальноосвітній ліцей, вул. Вонська 7, 31-057 Краків,
- XVII загальноосвітній ліцей з двомовними відділеннями в Комплексі загальноосвітніх шкіл № 7, вул. Злоти Руг 30, 30-095 Краків,
- XX загальноосвітній ліцей, вул. Шлак 5, 31-161 Краків.

Було вжито заходів для отримання дозволу від міністра освіти і виховання на відкриття міжнародного відділення в VI загальноосвітньому ліцеї, вул. Вонська 7, 31-057 Краків.

8. **державної середньої спортивної школи, державної середньої школи спортивної підготовки, спортивного відділення в державній загальній середній школі, або у відділенні спортивної підготовки в державній загальній середній школі**, – після виконання загальних вимог до прийому на навчання для даного типу школи (описаних вище), а також на підставі:
- медичної довідки про стан здоров'я, що дозволяє розпочати навчання,
  - письмової згоди батьків на вступ кандидата до навчального закладу або відділення,
  - позитивних результатів випробувань з фізичної підготовки\*\*.
- (ст. 137 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) а також § 6 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

**Середні спортивні школи:**

- Загальноосвітній ліцей спортивної підготовки в Кракові в Комплексі загальноосвітніх шкіл спортивної підготовки, вул. Гроховська 20, 31-521 Краків,
- I загальноосвітній спортивний ліцей в Комплексі загальноосвітніх спортивних шкіл, мкр. Театральне 35, 31-948 Краків.

*(ст. 137 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 6 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

**Прийом на навчання в державну художню школу**

Urząd Miasta Krakowa  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



Учень, який прибуває з-за кордону приймається на навчання до:

- **I класу державної художньої школи або першого курсу навчання в державній художній установі** на підставі документів\*, позитивного результату процедури прийому на навчання, а також **після виконання умов**: продовження медичної довідки про відсутність протипоказань за станом здоров'я для отримання освіти в цій школі або установі і отримання відповідного **результату тесту на придатність або вступного іспиту на наявність здібностей, рівня підготовки та практичних навичок.**

- **вищого класу згідно з програмою, або на вищий курс навчання згідно з програмою, і приймаються до державної художньої школи або державної художньої установи**, в том числі також під час навчального року, на підставі **документів\*** і **результату проведеного кваліфікаційного іспиту.**

*(ст. 142 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082), а також § 8 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)*

Якщо який, який прибув, не може подати документи\*, він направляється для вступу до відповідного класу або на відповідний семестр чи курс навчання і приймається до державної художньої школи або державної художньої установи на основі співбесіди. Співбесіда проводиться директором школи у встановлений ним день, при необхідності, за участю викладачів. Для особи, яка не володіє польською мовою, вона проводиться на іноземній мові, наприклад, за участю особи, яка володіє мовою країни походження кандидата на навчання в даній установі.

**У зв'язку зі специфікою спортивних і мистецьких шкіл, професійних навчальних закладів, міжнародних або двомовних відділень, вони мають численні критерії прийому на навчання. Детальна інформація з цього питання доступна на вебсайтах шкіл та установ, що надають таку освіту, або може бути отримана в ході листування з ними.**

#### **Музичні школи:**

- Загальноосвітня музична школа I рівня ім. Ігнація Яна Падеревського, вул. Баштова 8, Краків,
- Музична школа I рівня № 1 ім. Станіслава Веховича, вул. Пілотів 51, Краків,
- Музична школа I і II рівнів ім. Броніслава Рутковського, вул. Йозефінська 10, Краків,
- Музична школа I рівня ім. Ієроніма Хенрика Барановського в Комплексі шкіл і установ під назвою «Центр для сліпих і слабозрячих», вул. Тинецька 6, Краків.

#### **Документи\*:**

1. свідоцтво, довідка або інший документ, що підтверджує закінчення школи або чергового етапу навчання за кордоном, або

2. свідоцтво, довідка або інший документ, виданий навчальним закладом, що знаходиться за кордоном, що підтверджує відвідування учнем, який прибув з-за кордону, навчального закладу за кордоном, і в якому зазначено клас або етап освіти, який учень закінчив в школі за кордоном, і документ, що підтверджує загальну кількість років навчання в школі, або письмова заява про загальну кількість років навчання в школі учня, надана батьками учня або повнолітнім учнем,

якщо неможливо визначити загальну кількість років навчання на підставі свідоцтва, заяви або іншого документа

(§ 2 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)

\*\* У кожній державній школі, де реалізується навчальна програма, вимагається, щоб учні мали певні індивідуальні здібності, але при цьому ступінь підготовки учня до цієї освіти не впливає з документів, при наборі в неї можуть враховуватися результати, отримані після здачі:

- тестів з мовної підготовки,
- тестів зі здібностей в тій чи іншій галузі,
- тестів з мовної компетенції
- тестів на наявність здібностей або підготовки за даною спеціальністю і
- випробувань з фізичної підготовки.

Директор школи приймає рішення про дати та осіб, які проводять вищевказані тести або випробування з фізичної підготовки.

(§ 10 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)

Учень, який прибуває з-за кордону, може бути направлений для вступу до відповідного класу або на відповідний семестр чи курс навчання і прийнятий до державної школи (не районної початкової школи, загальноосвітнього ліцею, технікуму, професійної школи I рівня навчання, початкової школи, де реалізується навчальна програма, що вимагає особливих індивідуальних здібностей, класу попереднього навчання в середній школі, до двомовної середньої школи, двомовного або міжнародного відділення в загальній середній школі, середній спортивній школі, середній школі спортивної підготовки, спортивного відділення в середній школі або відділення спортивної підготовки в такій школі, до художньої школи або загальної художньої установи), також з урахуванням віку учня або висновку батьків учня чи повнолітнього учня, вираженого в усній або письмовій формі.

(§ 11 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283)

Додаткова інформація:

Перелік всіх шкіл і дитячих садків у Кракові вказано тут:

[https://portaledukacyjny.krakow.pl/195716,artykul,krakowskie\\_szkoly.html](https://portaledukacyjny.krakow.pl/195716,artykul,krakowskie_szkoly.html)

[https://www.bip.krakow.pl/?dok\\_id=27316](https://www.bip.krakow.pl/?dok_id=27316)

Перелік шкіл і освітніх установ – Управління освіти в Кракові

Детальна інформація про освіту, отриману в закордонній системі освіти – можливості визнання або підтвердження доступні за адресою: <https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/uznawanie-wyksztalcenia-uzyskanego-za-granica>

## Типи навчальних закладів, що діють іспити і професійний шлях

Тип навчального закладу	Роки навчання	Дійсні іспити	професійний шлях	тип навчального закладу	Роки навчання	Дійсні іспити	професійний шлях	тип навчального закладу	Роки навчання	діючі іспити	професійний шлях
Загальноосвітній ліцей (загальна середня освіта)	4	АТЕСТАТ ЗРІЛОСТІ (визначає, чи може випускник вступати до вищого навчального закладу)	вищий навчальний заклад або училище або кваліфікаційні професійні курси або ринок праці	технікум (середня професійна освіта)	5	АТЕСТАТ ЗРІЛОСТІ (визначає, чи може випускник вступати до вищого навчального закладу) + іспити, які підтверджують професійні кваліфікації	вищий навчальний заклад або училище або кваліфікаційні професійні курси або ринок праці	професійна школа II рівня (середня професійна освіта)	2	АТЕСТАТ ЗРІЛОСТІ (визначає, чи може випускник вступати до вищого навчального закладу) + іспити, які підтверджують професійні кваліфікації	вищий навчальний заклад або училище або кваліфікаційні професійні курси або ринок праці
початкова школа (початкова освіта)									8	Іспит за восьмий клас визначає, в якому навчальному закладі випускник може продовжити навчання	Ліцей або технікум або професійна школа 1 рівня

### Зовнішні іспити

До 10 вересня навчального року, в якому повинні складатися зовнішні іспити, директор Центральної екзаменаційної комісії в оголошенні вказує докладні методи адаптації умов і форм проведення іспиту за восьмий клас і іспиту на атестат зрілості для осіб, які складають іспит і потребують такої адаптації. Передбачені пільгові умови для осіб, які прибули з-за кордону і складають зовнішні іспити.

### **Пільгові умови для іноземців (ст. 44zzr абз. 7 Закону про систему освіти)**

Учень або випускник, чиє обмежене знання польської мови ускладнює розуміння тексту, що читається, може скласти:

- іспит за восьмий клас, за винятком іспиту з сучасної іноземної мови, – в умовах і у формі, адаптованих до його освітніх потреб і до психофізичних можливостей, на підставі позитивного висновку педагогічної ради;
- іспит на атестат зрілості, за винятком іспиту з сучасної іноземної мови, – в умовах, адаптованих до його освітніх потреб і до психофізичних можливостей, на підставі позитивного висновку педагогічної ради.

Адаптація форми іспиту за восьмий клас полягає в складанні окремих екзаменаційних листів, адаптованих до потреб учня, чиє обмежене знання польської мови ускладнює розуміння тексту, що читається.

Адаптація умов для іспиту за восьмий клас і іспиту на атестат зрілості полягає, серед іншого, у використанні відповідних навчальних посібників (наприклад, двомовного словника), з відповідним подовженням часу, відведеного для цих іспитів.

### **- Пільгові умови для громадян Польщі, які прибули з-за кордону (ст. 44zzr абз. 6 Закону про систему освіти)**

Учневі, слухачеві або випускнику, якому в навчальному році, в якому він складає іспит за восьмий клас або іспит на атестат зрілості, була надана психологічна та педагогічна допомога в школі через труднощі адаптації, пов'язані з попередньою освітою за кордоном, розладами мовного спілкування або кризовою чи травматичною ситуацією, надається право на складання іспиту за восьмий клас і іспиту на атестат зрілості в умовах, адаптованих до його освітніх потреб і психофізичних можливостей, що впливають з виду таких труднощів, порушень або кризової чи травматичної ситуації, на підставі позитивного висновку педагогічної ради.

Адаптація умов для іспиту за восьмий клас і іспиту на атестат зрілості полягає, серед іншого, у використанні відповідних навчальних посібників (наприклад, двомовного словника), з відповідним подовженням часу, відведеного для цих іспитів.



## Підготовче відділення

### 1. Для кого?

Шкільна адміністрація може організувати підготовче відділення в школі як для осіб, які не є громадянами Польщі, так і для осіб, які є польськими громадянами, які підлягають обов'язковій шкільній освіті або навчанню, які не знають польської мови або знають її на рівні, недостатньому для отримання освіти.

### 2. Як організується таке відділення?

- відділення організується не більше ніж для 15 учнів, обраних кваліфікаційною комісією, скликаною директором школи. Комісія складається з двох викладачів, педагога і психолога. Навчання в такому відділенні триває до закінчення навчальних та освітніх занять в тому навчальному році, в якому учень був направлений на навчання. Даний період навчання, в залежності від успішності учня і його освітніх потреб, може бути скорочений або продовжений не більше ніж на один навчальний рік, і це рішення приймається педагогічною радою на прохання вчителів, педагога або психолога, який навчає даного учня,
- навчання на підготовчому відділенні адаптовано до індивідуальних потреб у розвитку та освітніх потреб, а також психофізичних здібностей учнів,
- навчальні заняття на підготовчому відділенні проводять викладачі окремих навчальних предметів, яким може надавати допомогу асистент з міжкультурних зв'язків,
- у підготовчому відділенні допускається організація занять в комбінованих класах, відповідно для класів:
  - a) I-III початкової школи;
  - b) IV-VI початкової школи;
  - c) VII і VIII початкової школи;
  - d) I-II загальноосвітніх ліцеїв, I-III класів технікумів і професійних шкіл I рівня;
  - e) III і IV загальноосвітніх ліцеїв і III-V класів технікумів.

Якщо протягом навчального року до навчального закладу надходить значна кількість учнів, підготовче відділення може бути організовано протягом навчального року.

Підготовче відділення, за заявою батьків, за згодою органу, у віданні якого перебуває навчальний заклад, в якому було створено таке відділення, можуть відвідувати учні цього навчального закладу.

### 3. Де такі відділення знаходяться в Кракові:

У 2021/2022 рр. підготовчі відділення функціонують у:

- Початковій школі № 2, вул. Стшельцув 5а, 31-422 Краків – 2 відділення,
- Початковій школі з інтеграційними відділеннями № 3, вул. Топольова 22, 31-506 Краків – 1 відділення,
- Початковій школі № 55, вул. Добжицька 20, 30-620 Краків – 2 відділення,
- Початковій школі № 85, мкр. Золотого Віку 4, 31-615 Краків – 1 відділення.

Підготовче відділення **не організується** в художніх школах, спеціальних школах, спортивних школах, школах спортивної підготовки, школах для дорослих, училищах та професійних школах II рівня.

Функціонування підготовчого відділення докладно описано в ст. 165 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 16 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі,

котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283).

## Підтримка іноземних учнів і поляків, які прибувають з-за кордону

**1. Додаткові години навчання польської мови** – Заняття організуються за письмовою заявою батьків, поданою на ім'я директора школи. Заняття організуються на території навчального закладу безкоштовно. Вони можуть проводитися індивідуально або в групах в обсязі **2 навчальних годин на тиждень** до досягнення рівня володіння мовою, достатнього для навчання. Для осіб, які є громадянами Польщі і повертаються з-за кордону, даний період обмежений до 12 місяців. Для учнів-іноземців такого обмеження немає.

**2. Додаткові компенсаційні заняття** – Заняття організуються за письмовою заявою батьків, поданою на ім'я директора школи. Це заняття для осіб, які стикаються з труднощами, що впливають з відмінностей в навчальних програмах. Ці заняття можуть проводитися індивідуально або в групах в обсязі, узгодженому навчальним закладом з органом, у веденні якого знаходиться школа, **протягом не більше 12 місяців**.

**Загальна кількість додаткових годин польської мови і компенсаційних занять не може перевищувати 5 уроків на тиждень для одного учня.**

Детальна інформація про заняття, описані вище, доступна в (ст. 165 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 17 і 18 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283).

**3. Навчання мови і культури країни походження** – для учнів, які не є польськими громадянами, які підлягають обов'язковій освіті, дипломатична або консульська установа країни їх походження, що діє на території Республіки Польща, або культурно-освітнє об'єднання даної національності може організувати вивчення мови і культури країни походження в школі, якщо про участь в такому навчанні заявить щонайменше 7 учнів. Загальна кількість годин навчання мови і культури країни походження не може перевищувати 5 навчальних годин на тиждень. Директор школи за погодженням з дипломатичною або консульською установою чи асоціацією встановлює дні тижня і час, в якому в навчальному закладі може проводитися навчання мови та культури країни походження.

Детально про дану форму підтримки викладено в ст. 165 Закону про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082) і § 20 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283).

**4. Навчання іноземної мови як мови національної меншини** – реалізується в Кракові в міжшкільних комплексах вивчення іноземної мови як мови національної меншини. В даний час така форма навчання діє:

- в Початковою школі з інтеграційними відділеннями № 12, ал. Київська 3, 30-079 Краків, в якій функціонує **комплекс вивчення української мови**,

- в Початковій школі № 26, вул. Красицького 34 30-503 Краків і в Початковій школі № 50, вул. Катовицька 28, 31-351 Краків, в якій функціонує **комплекс вивчення вірменської мови**.

### Асистент з міжкультурних зв'язків – допомога викладача

Особи, які не є громадянами Польщі, які не володіють польською мовою або володіють нею на рівні, недостатньому для отримання освіти, мають право на допомогу, що надається особою, яка володіє мовою країни їхнього походження, яка працює в якості помічника викладача, і найнята на роботу директором школи. **Така допомога може надаватися протягом не більше 12 місяців.**

#### Школи, в яких працює асистент з міжкультурних зв'язків:

- Шкільно-дошкільний комплекс № 7, вул. Скотницька 86, 30-394 Краків,
- Шкільно-дошкільний комплекс № 11, вул. Александри 17, 30-837 Краків,
- Шкільно-дошкільний комплекс № 13, вул. Миртова 2, 30-698 Краків,
  
- Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 22, вул. Хмеловського 1, 31-067 Краків,
- Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 107, вул. Здрава 6, 31-216 Краків,
- Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 158, вул. Стронкова 3А, 30-410 Краків,
- Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 162, вул. Стояловського 31 Краків,
  
- Початкова школа № 18, вул. Пулколе 11, 31-559 Краків,
- Початкова школа № 21, вул. Батальйону «Скала» АК 12, 31-272 Краків,
- Початкова школа № 25, вул. Командосув 29, 31-334 Краків,
- Початкова школа № 49, вул. Я. Монтивілла-Мірецького 29, 30-426 Краків,
- Початкова школа № 55, вул. Добчицька 20, 30-620 Краків,
- Початкова школа № 61, вул. Поплавського 17, 30-818 Краків,
- Початкова школа № 62, вул. Цвіклова 1, 30-377 Краків,
- Початкова школа № 80, мкр. На Скарпе 8, 31-909 Краків,
- Початкова школа № 85, мкр. Золотого Віку 4, 31-615 Краків,
- Початкова школа № 119, вул. Червенського 1, 31-319 Краків,
- Початкова школа № 149, вул. Буяка 15, 30-611 Краків,
  
- Комплекс загальноосвітніх шкіл № 9, вул. Сеніорув Лотніцтва 5, 31-455 Краків,
- Комплекс загальноосвітніх шкіл № 18, вул. Сенаторська 45, 30-106 Краків,
  
- Комплекс шкіл і установ під назв. «Центр для сліпих і слабозрячих», вул. Тинецька 6, 30-319 Краків,
- Комплекс шкіл навчання механіків № 2, ал. Я. Сксинецького 12, 30-363 Краків.

*(ст. 165 Закон про освіту (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 910 зі зм.)*

## Асистент з питань освіти циган – допомога викладача

Асистенти з питань освіти циган надають всебічну допомогу учням-циганам в контактах зі шкільним середовищем, формують позитивний імідж школи і переваг освіти, надають емоційну підтримку учням-циганам, допомагають вчителям і педагогам розпізнавати потреби і можливі проблеми окремих учнів, допомагають і виступають в ролі посередника в складних і конфліктних ситуаціях. В обов'язки асистента також входить налагодження позитивних контактів між батьками учнів і школою, інформування батьків про хід навчання, а також контроль за відвідуванням учнів і їх успішністю.

### Школи, в яких працюють асистенти з питань освіти циган:

1. Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 105, мкр. Слонечне 2, 31-957 Краків, тел. 12-644-08-95, Асистент з питань освіти циган – пані Мажена Фрась, контакт: [marzena.fras@sp105.edu.pl](mailto:marzena.fras@sp105.edu.pl) і [sss3333@interia.pl](mailto:sss3333@interia.pl),
2. Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 148 ім. Польських Ноблістув, вул. Жабя 20, 30-809 Краків, тел. 12-658-84-22, Асистент з питань освіти циган – пані Эдита Яськовяк, контакт: [edyta.jaskowiak@sp148.org](mailto:edyta.jaskowiak@sp148.org),
3. Комплекс спеціальних шкіл № 14, мкр. Спортове 28, 31-966 Краків, тел. 12-644-34-17 – Асистент з питань освіти циган – пан Патрик Павловський, контакт: e-mail: [pawlowskipatryk020@gmail.com](mailto:pawlowskipatryk020@gmail.com)

Асистенти з питань освіти циган також надають підтримку учням за межами навчального закладу.

**Інформація для директорів шкіл про переваги роботи з асистентами з питань освіти циган доступна за наступними посиланнями:**

**[https://www.malopolska.uw.gov.pl/doc/za%C5%82%C4%85cznik\\_4.pdf](https://www.malopolska.uw.gov.pl/doc/za%C5%82%C4%85cznik_4.pdf)**

ст. 12 п. 2 Розпорядження міністра національної освіти від 18 серпня 2017 р. про умови та способи виконання дитячими садками, школами та державними установами завдань, що дозволяють підтримувати почуття національної, етнічної та мовної ідентичності учнів, які належать до національних і етнічних меншин і спільнот, які використовують регіональну мову (Законодавчий вісник, 2017 р., поз. 1627).

Школа для дорослих

Учень, який прибуває з-за кордону, направляється на навчання на відповідний семестр і зараховується до державної школи для дорослих на підставі документів\*, за умови наявності в школі вільних місць.

Увага: **Безкоштовною** освітою в державних школах для дорослих, державних професійних середніх школах II рівня, державних училищах, державних художніх школах, державних установах і державних коледжах для співробітників соціальних служб, а також в установах безперервної освіти в формі кваліфікаційних професійних курсів користуються:

1) громадяни держав-членів Європейського Союзу, держав-членів Європейської асоціації вільної торгівлі (ЕАВТ) – учасників угоди про Європейський економічний простір або Швейцарської Конфедерації, а також члени їх сімей з правом проживання або правом постійного проживання;

Urząd Miasta Krakowa  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, [ek.umk@um.krakow.pl](mailto:ek.umk@um.krakow.pl)  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



- 2) громадяни польського походження відповідно до положень законодавства про репатріацію;
- 3) особи, які отримали дозвіл на постійне проживання на території Республіки Польща;
- 4) особи, які мають дійсну Карту Поляка;
- 5) особи, для яких таке право впливає з міжнародних угод;
- 6) особи, які отримали статус біженця, і члени їх сімей;
- 7) особи зі згодою на перебування;
- 8) особи, які отримали дозвіл на проживання з гуманітарних причин, і члени їх сімей;
- 9) особи, яким надано додатковий захист, і члени їх сімей;
- 10) особи, які користуються тимчасовим захистом на території Республіки Польща;
- 11) особи, яким на території Республіки Польща надано дозвіл на проживання довгострокового резидента Європейського Союзу;
- 12) особи, яким на території Республіки Польща було надано дозвіл на тимчасове проживання у зв'язку з обставинами, зазначеними в ст. 127, ст. 159 п. 1, ст. 176 або ст. 186 п. 1 п. 3 або 4 Закону про іноземців від 12 грудня 2013 р. (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 35);
- 13) особи, які звертаються за міжнародним захистом, і члени їх сімей;
- 14) особи, які мають дозвіл на проживання з позначкою «доступ на ринок праці», шенгенську візу або національну візу, видану з метою виконання роботи на території Республіки Польща, а також особи, які не є громадянами Польщі, але не зазначені в пунктах вище, які є:
  - 1) стипендіатами, які отримують стипендію міністра освіти і виховання;
  - 2) стипендіатами, які отримують стипендії від органів, у віданні яких перебуває школа чи установа, від директора школи або установи

Відповідно до положень ст. 165 п. 5 вищевказаного закону, інші іноземці можуть проходити навчання в державних школах для дорослих, державних училищах, державних художніх школах, державних установах і державних коледжах для співробітників соціальних служб, а також в установах безперервного навчання в формі кваліфікаційних професійних курсів **на платній основі**.

Розмір плати і форма оплати, з урахуванням очікуваних витрат на навчання і можливості повного або часткового звільнення від цієї плати, визначаються органом, у віданні якого перебуває навчальний заклад.

Документи\*:

1. свідоцтво, довідка або інший документ, що підтверджує закінчення школи або чергового етапу навчання за кордоном, або
2. свідоцтво, довідка або інший документ, виданий навчальним закладом, що знаходиться за кордоном, що підтверджує відвідування учнем, який прибув з-за кордону, навчального закладу за кордоном, і в якому зазначено клас або етап освіти, який учень закінчив в школі за кордоном, і документ, що підтверджує загальну кількість років навчання в школі, або письмова заява про загальну кількість років навчання в школі учня, надана батьками учня або повнолітнім учнем, якщо неможливо визначити загальну кількість років навчання на підставі свідоцтва, заяви або іншого документа

(§ 2 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))

\*\* У кожній державній школі, де реалізується навчальна програма, вимагається, щоб учні мали певні індивідуальні здібності, але при цьому ступінь підготовки учня до цієї освіти не впливає з документів, при наборі в неї можуть враховуватися результати, отримані після здачі:

- тестів з мовної підготовки,
- тестів зі здібностей в тій чи іншій галузі,
- тестів з мовної компетенції

- тестів на наявність здібностей або підготовки за даною спеціальністю і
- випробувань з фізичної підготовки.

Директор школи приймає рішення про дати та осіб, які проводять вищевказані тести або випробування з фізичної підготовки.

*(§ 10 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*

Учень, який прибуває з-за кордону, може бути направлений для вступу до відповідного класу або на відповідний семестр чи курс навчання і прийнятий до державної школи (не районної початкової школи, загальноосвітнього ліцею, технікуму, професійної школи I рівня навчання, початкової школи, де реалізується навчальна програма, що вимагає особливих індивідуальних здібностей, класу попереднього навчання в середній школі, до двомовної середньої школи, двомовного або міжнародного відділення в загальній середній школі, середній спортивній школі, середній школі спортивної підготовки, спортивного відділення в середній школі або відділення спортивної підготовки в такій школі, до художньої школи або загальної художньої установи), також з урахуванням віку учня або висновку батьків учня чи повнолітнього учня, вираженого в усній або письмовій формі.

*(§ 11 Розпорядження міністра національної освіти від 23 серпня 2017 р. про освіту осіб, які не є громадянами Польщі, і осіб, які є громадянами Польщі, котрі навчалися в школах, що діють в системах освіти інших країн (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1283))*

## **ДЛЯ КОГО ПРИЗНАЧЕНЕ СПЕЦІАЛЬНЕ НАВЧАННЯ?**

### **Правова підстава:**

- Розпорядження міністра національної освіти від 7 вересня 2017 р. про рішення і висновки компетентних комісій, що діють в державних психолого-педагогічних консультаціях (Законодавчий вісник, 2017 р., поз. 1743);
- Розпорядження міністра національної освіти від 9 серпня 2017 р. про умови організації навчання, виховання і догляду за дітьми та підлітками з обмеженими можливостями, соціально дезадаптованими і такими, що піддаються ризику соціальної дезадаптації (Законодавчий вісник 2020 р., поз. 1309).

### **I. Умови організації спеціального навчання**

1. Спеціальне навчання організовується для дітей та молоді, **які мають висновок про потребу у спеціальному навчанні.**
2. Висновки про потребу в спеціальному навчанні приймаються компетентними комісіями, що діють в державних психолого-педагогічних консультаціях.
3. Комісії приймають рішення за письмовою заявою батьків дитини/учня або за письмовою заявою повнолітньої учня.

### **Школа не має права подавати заяву про прийняття висновку.**

*Розпорядження міністра національної освіти від 7 вересня 2017 р. про рішення і висновки компетентних комісій, що діють в державних психолого-педагогічних консультаціях (Законодавчий вісник, 2017 р., поз. 1743)*

Батьки дитини/учня з висновком про потребу в спеціальному навчанні з метою прийому дитини в спеціальну школу або інтеграційний відділ повинні звернутися у Відділ освіти Мерії Кракова

**Urząd Miasta Krakowa**  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



із заявою про видачу направлення на спеціальне навчання. Детальна інформація опублікована на вебсторінці: [https://portaledukacyjny.krakow.pl/198439,artykul,podniesc\\_skrzydla\\_-\\_poradnik\\_dla\\_dzieci\\_o\\_szczegolnych\\_potrzebach\\_educacyjnych.html](https://portaledukacyjny.krakow.pl/198439,artykul,podniesc_skrzydla_-_poradnik_dla_dzieci_o_szczegolnych_potrzebach_educacyjnych.html)

## II. Висновки про потребу в спеціальному навчанні видаються особам з

1. руховою інвалідністю, зокрема з афазією
2. розумовою відсталістю легкого ступеня
3. розумовою відсталістю помірного або тяжкого ступеня
4. слабочуючим, глухим
5. слабозрячим, сліпим
6. особам з аутизмом, зокрема з синдромом Аспергера
7. особам з множинними порушеннями (наприклад, коли у дитини більше одного з вищевказаних порушень)
8. особам із загрозою соціальної дезадаптації
9. особам із соціальною дезадаптацією.

Дитина, яка має висновок про потребу в спеціальному навчанні, вимагає використання спеціальної організації навчання та методів роботи. Він виконує основну програму на підставі **індивідуальної освітньо-терапевтичної програми (ІОТП)**.

## III. Індивідуальні заняття

1. Учні, які мають висновок про потребу в спеціальному навчанні, можуть вибирати освітні заняття, що проводяться індивідуально або в групі до 5 чоловік. Решту занять учень повинен відвідувати разом зі своїм класом.

2. Направлення на індивідуальні навчальні заняття обумовлено поточними індивідуальними потребами розвитку і освіти, а також психофізичними можливостями учня.

3. Рішення про необхідність в організації індивідуальних занять може впливати з:

- 1) рекомендацій, зазначених у висновку про потребу в спеціальному навчанні
- 2) або з мультидисциплінарної оцінки рівня функціонування учня, що формується групою викладачів і фахівців, які проводять заняття з учнем, і яка є підставою для складання і оцінки ІОТП.

Правова підстава: *§ 6 абз. 1 п. 8 Розпорядження міністра національної освіти від 9 серпня 2017 р. про умови організації навчання, виховання і догляду за дітьми та підлітками з обмеженими можливостями, соціально дезадаптованими і такими, що піддаються ризику соціальної дезадаптації (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1309).*

### **Важливо**

**Для проведення занять з учнем-інвалідом в школі в окремій групі чи у меншій групі новий висновок не потрібен.**

**Однак необхідна мультидисциплінарна оцінка функціонування, яка повинна передувати зміні ІОТП.**

## IV. Форми спеціального навчання

Спеціальне навчання може організовуватися у:

- державному дитячому садку, зокрема з інтеграційними, спеціальними відділеннями, інтеграційним або спеціальним відділенням,
- загальній школі, зокрема в школі з інтеграційними відділеннями, спеціальними відділеннями,

**Urząd Miasta Krakowa**

**WYDZIAŁ EDUKACJI**

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



- інтеграційній школі,
- спеціальній школі,
- молодіжному центрі виховання,
- молодіжному центрі соціотерапії,
- спеціальному шкільно-виховному центрі.

Правова підстава: § 2 абз. 1 Розпорядження міністра національної освіти від 9 серпня 2017 р. про умови організації навчання, виховання і догляду за дітьми та підлітками з обмеженими можливостями, соціально дезадаптованими і такими, що піддаються ризику соціальної дезадаптації (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1309).

Психолого-педагогічна консультація в висновку визначає **всі можливі форми навчання, вказуючи найбільш відповідні для дитини.**

Остаточне рішення про вибір форми навчання **приймається виключно батьками.**

#### **V. Адаптація форми і умов зовнішніх іспитів**

1. Адаптація форми зовнішніх іспитів полягає в підготовці окремих листів, адаптованих до потреб і здібностей осіб, які їх складають.
2. Адаптація умов для проведення іспитів полягає, серед іншого, в наданні учню робочого місця, що відповідає його потребам, з використанням відповідного спеціального обладнання і навчальних посібників, у подовженні часу і забезпеченні присутності і допомоги з боку викладача, який підтримує учня в читанні або письмі.
3. Докладні способи адаптації умов і форм проведення іспитів **вказуються в Заяві керівника Центральної екзаменаційної комісії на даний навчальний рік.**

Правова підстава – ст. 9а, п. 2 п. 10 літ. а, абзац третій Закону про систему освіти від 7 вересня 1991 р. (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1327 з подал. зм.)

#### **VI. Відтермінування обов'язкового шкільного навчання дитини з винесенням висновку про потребу в спеціальному навчанні**

1. Діти дошкільного віку, що мають висновок про потребу в спеціальному навчанні, можуть відвідувати установи дошкільної освіти до віку 7 років, **проте не довше, ніж до кінця навчального року в тому календарному році, в якому їм виповнюється 9 років.**
2. Відтермінування обов'язкової шкільної освіти для цих дітей здійснюється за такими правилами:
  - директор державної початкової школи в районі, в якому проживає учень, **за заявою батьків** відтермінує початок обов'язкового навчання дитини в даному навчальному році,
  - заява подається в тому календарному році, в якому дитині виповнюється 7 років,
  - заява може бути подана повторно в тому календарному році, в якому дитині виповниться 8 років,
  - заява подається **не пізніше 31 серпня**,
  - відтермінування стосується навчального року, в якому дитина повинна розпочати обов'язкове шкільне навчання,
  - до заяви додається **висновок про потребу в спеціальному навчанні і висновок**, з якого випливає необхідність у відтермінуванні отримання дитиною обов'язкової шкільної освіти в даному навчальному році, виданий державною психолого-педагогічною консультацією або приватною психолого-педагогічною консультацією.

Правова підстава – ст. 36 п. 4-7 закону – Закон про освіту (Законодавчий вісник, 2021 р., поз. 1082).

#### **VII. Подовження терміну навчання**

1. Учень, який має висновок про потребу в спеціальному навчанні, може продовжити термін навчання в навчальних закладах:



- в початковій школі: на один рік навчання на першому етапі освіти і на два роки на другому етапі освіти;

- в середній школі – на один рік.

2. Навчання інвалідів, соціально неадаптованих учнів і учнів, які піддаються ризику соціальної дезадаптації, може проводитися до кінця навчального року в тому календарному році, в якому учню виповнюється:

- 20 років – для початкової школи;

- 24 роки – для середньої школи.

Правова підстава: *§4 Розпорядження міністра національної освіти від 9 серпня 2017 р. про умови організації навчання, виховання і догляду за дітьми та підлітками з обмеженими можливостями, соціально дезадаптованими і такими, що піддаються ризику соціальної дезадаптації (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 1309)*

### Психолого-педагогічні консультації

У випадках, коли учневі складно знайти себе в новій ситуації, на допомогу приходять педагоги і шкільні психологи. Також відкриті для надання допомоги психолого-педагогічні консультації. Контактна інформація доступна на вебсторінці:

[https://portaledukacyjny.krakow.pl/start/198439,artykul,dokumenty\\_-\\_podniesc\\_skrzydla.html](https://portaledukacyjny.krakow.pl/start/198439,artykul,dokumenty_-_podniesc_skrzydla.html).

У Кракові по вул. Гертруди 2 діє спеціальна Психолого-педагогічна консультація для дітей зі складнощами в навчанні, де можна отримати допомогу на декількох іноземних мовах. Докладніша інформація доступна тут: <https://www.poradnia-psychologiczna.com/> (інформація також розміщена на вебсайті Консультації українською, російською та англійською мовами).

### Навчання релігії різних віросповідань

У дитячих садках і дошкільних відділеннях шкіл навчання релігії організовується за бажанням батьків. У початкових і середніх школах навчання релігії і етики організовується на прохання батьків або самих учнів після досягнення ними повноліття.

Якщо в дитячому садку або в школі на навчання релігії подають заяву не менше семи учнів (вихованців) даної конфесії або конфесій, які спільно навчаються, орган, у веденні якого знаходиться дитячий садок або школа, за погодженням з відповідною церквою або релігійним об'єднанням організовує релігійне навчання в міжшкільній групі або позашкільному (розташованому за межами дитячого садка) пункті навчання релігії.

### У 2021/2022 навчальному році в Кракові функціонують 10 пунктів навчання релігії:

1. Євангелічно-Аугсбургський прихід, вул. Гродзька 60/5, 31-044 Краків, тел. 12 446 64 30,
2. I Конгрегація християн-баптистів, вул. Виспрянського 4, 30-035 Краків, тел. 500 450 731,
3. III Конгрегація християн-баптистів, вул. Добчицька 54, 30-620 Краків, тел. 501 25 35 16,
4. Конгрегація християн-баптистів в м. Бельсько-Бяла, вул. Радосна 1/2 30-538 Краків, тел. 33 812 26 36,
5. Конгрегація п'ятидесятницької церкви «Віфлеєм», вул. Любомирського 7а, 31-509 Краків і вул. Реймонта 15, 30-059 Краків, тел. 518 484 741,
6. Православний прихід, вул. Шпитальна 24, 31-024 Краків, тел. 12 422 72 77,
7. Церква адвентистів сьомого дня в РП, вул. Любельська 25, 30-003 Краків, тел. 12 633 34 69,
8. Греко-католицький прихід Воздвиження Хреста Господнього, вул. Висьльна 11, 31-007 Краків, тел. 12 429 28 61,

Urząd Miasta Krakowa  
WYDZIAŁ EDUKACJI  
tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, ek.umk@um.krakow.pl  
30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18  
[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)



9. Прихід Євангелічно-методистської церкви в РП, вул. Длуга 3 31-147 Краків, тел. 12 431 14 58,  
10. Прихід Церкви Бога в Польщі – Церква Ісуса Христа в Кракові, вул. Голикувка 12, 30-723 Краків,  
e-mail: [biuro@kjch.pl](mailto:biuro@kjch.pl).

Спосіб організації вищевказаних занять визначено в Розпорядженні міністра національної освіти від 14 квітня 1992 р. про умови і порядок організації навчання релігії в державних дитячих садках і школах (Законодавчий вісник, 2020 р., поз. 983).

## Навчання викладачів – мультикультурна освіта

Щороку викладачі краківських шкіл отримують фінансову підтримку від міста Кракова для навчання і проходження курсів, на які вони записуються з метою підвищення своєї кваліфікації.

Відповідно до чинної Постанови № 1094/2021 Мера міста Кракова від 22 квітня 2021 р. про план додаткового фінансування форм підвищення кваліфікації викладачів у 2021 році і про визначення правил надання додаткового фінансування викладачам, які працюють в школах і установах, що перебувають у віданні Міської гміни Кракова, пріоритетними і такими, що передбачають додаткове фінансування **в розмірі до 95%**, вважаються післядипломна освіта/кваліфікаційні курси/професійне навчання/інші форми отримання кваліфікації в галузях і за спеціальностями, пов'язаними з:

- **Навчанням польської мови як іноземній,**
- **Мультикультурною і міжкультурною освітою.**
  - За додатковим фінансуванням плати за навчання з присвоєнням кваліфікації можуть звертатися викладачі, які в сукупності:
    - підвищують свою кваліфікацію відповідно до кадрових та організаційних потреб школи/навчального закладу,
    - реалізували запитану форму навчання в період, коли вони працювали в школі/навчальному закладі, що знаходиться у веденні Міської гміни Кракова, на невизначений або певний термін, не менше 1 навчального року, не менше, ніж на 0,50 ставки,
    - пройшли кваліфікаційний курс, професійне навчання, іншу форму навчання, даний семестр: навчання на здобуття ступеня ліценціата, що дає право викладати другий предмет, навчання в єдиній магістратурі та додаткове навчання в магістратурі, закладі післядипломної освіти, в докторантурі.
  - Додаткове фінансування надається не пізніше, ніж через рік з дати завершення запитаного: семестру навчання, кваліфікаційного курсу, професійного навчання або іншої форми надання кваліфікації та подачі заяви, що відповідає одночасно таким умовам:
    - протягом терміну розгляду заяви викладач є співробітником школи/установи, що знаходиться у віданні органу місцевого самоврядування,
    - під час навчання з метою підвищення кваліфікації, до якого відноситься заява на додаткове фінансування, він був викладачем школи/установи, яка перебувала у віданні органу місцевого самоврядування.
  - Викладачі, які подають заяву на отримання додаткового фінансування з метою навчання для підвищення кваліфікації, подають заяву в журнал заяв Мерії Кракова відповідно до зразка, зазначеного в Додатку № 1 до правил надання додаткового фінансування з метою оплати навчання (плати за навчання), що стягується навчальними закладами та установами для викладачів, які працюють в школах і установах, що перебувають у віданні Міської гміни Кракова, а також відповідно до процедури призначення і роботи Комісії з надання вищевказаного додаткового фінансування, з наступними документами:
    - копія диплома про закінчення вищого навчального закладу/кваліфікаційного курсу/професійного навчання/іншої форми отримання кваліфікації або діюча довідка з

університету/акредитованого закладу з підвищення кваліфікації викладачів, що підтверджує, що заявник під час навчання у вищевказаній школі/установі за відповідною спеціалізацією, закінчив семестр навчання/кваліфікаційний курс/професійне навчання/іншу форму кваліфікації, для додаткового фінансування якого він звернувся із заявою,

- довідка з університету/акредитованого навчального закладу підвищення кваліфікації викладачів із зазначенням дат, тобто дня/місяця/року закінчення: кожного семестру навчання/кваліфікаційного курсу/професійного навчання/іншої форми навчання з присвоєнням кваліфікації, для додаткового фінансування якого він звернувся із заявою,

- ксерокопія квитанції про оплату, виданої викладачеві, що підтверджує внесення плати за навчання, наприклад, роздруківка підтвердження переказу/платежу готівковими коштами, довідка або бухгалтерський документ відповідно до чинних положень Закону про бухгалтерський облік, що містить дані, зазначені в ст. 21 п. 1 п. 1-4 закону.

- Терміни подачі заяв:

- до 30 квітня,

- до 30 вересня.

- Терміни розгляду заяв:

- до 31 травня,

- до 31 жовтня.

Правила надання додаткового фінансування оплати навчання (плати за навчання) і бланк заяви доступні на вебсторінці [Освітнього порталу](#) і [Бюлетеня публічної інформації](#).

Корисні посилання

Посилання на вебсторінки Мерії Кракова та інших установ:

- **Відділ соціальної політики та охорони здоров'я - Інформаційний пункт для іноземців -**

Підрозділ з мультикультуризму, соціальних проектів і політики рівноправності

[https://otwarty.krakow.pl/217944,artykul,punkt\\_informacyjny\\_dla\\_obcokrajowcow\\_w\\_krakowie\\_.html](https://otwarty.krakow.pl/217944,artykul,punkt_informacyjny_dla_obcokrajowcow_w_krakowie_.html)

- **Відділ з підприємництва та інновацій –**

<https://www.bip.krakow.pl/?id=32&sub=struktura&query=id%3D1295024%26pz%3D1>

- **Малопольське управління освіти в Кракові** <https://kuratorium.krakow.pl/>

- **Центр розвитку освіти в Варшаві – Мультикультуралізм в школі/учень-іноземець – Центр розвитку освіти** ([ore.edu.pl](http://ore.edu.pl)),

- **Фонд Internationaler Bund Polska – Мультикультурний центр**, що є інформаційним пунктом для іноземців в Кракові, в якому можна скористатися, в тому числі, безоплатною правовою допомогою, отримати психологічну підтримку і скористатися послугами перекладачів

і асистентів по роботі з іноземцями. Докладніша інформація доступна на вебсторінці:

<https://ib-polska.pl/centrum-wielokulturowe-w-krakowie/punkt-informacyjny-dla-obcokrajowcow/>

<https://ib-polska.pl/co-robimy/edukacja-dzieci-mlodziezy-i-doroslych/>

- **Малопольське воєводське управління** - <https://www.malopolska.uw.gov.pl/default.aspx?page=cudzoziemcy>

- **Спеціалізована психолого-педагогічна консультація для дітей з труднощами в навчанні –** <https://poradnia-psychologiczna.com/dzieci-z-doswiadczeniem-migracyjnym>

Urząd Miasta Krakowa

WYDZIAŁ EDUKACJI

tel. +48 12 616 52 00, fax +48 12 616 52 01, [ek.umk@um.krakow.pl](mailto:ek.umk@um.krakow.pl)

30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18

[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)

